

Semestral Biannual | 8€

Número Issue 10 | Dezembro December | 2009

| Conservar Património |

ARP | Associação Profissional de Conservadores-Restauradores de Portugal



| Conservar Património |

ARP | Associação Profissional de Conservadores-Restauradores de Portugal

Ficha Técnica _ Journal Information

Edição, propriedade e redacção / Publisher and editorial office
Associação Profissional de Conservadores-Restauradores de Portugal (ARP)
Praça das Amoreiras, nº8, R/C, 1250-020 Lisboa

<http://revista.arp.org.pt>
mail@arp.org.pt

Periodicidade / Published
Semestral_Biannual

Contribuinte / Tax identification number
503 602 981

Registo no ICS / ICS register number
124638

Depósito Legal / Legal deposit
219614/04

ISSN / ISSN
1646-043X

Director / Editor
António João Cruz

Sub-Directoras / Associate Editors
Francisca Figueira
Maria João Revez

Marketing e Circulação / Marketing
Rita Horta e Costa, Andreia Ribeiro

Design Gráfico / Graphic design
Maria da Graça Campelo

Impressão / Print

Imprejornal Sociedade de Impressão, S.A.
EN115 ao km80, Quinta Velha, St. Antão do Tojal

Tiragem / Circulation
500 exemplares

Preço geral / Public : 8€

Preço para instituições / Institutional : 40€

Preço para sócios da ARP / Associate Members : 5€

As opiniões manifestadas na revista são da exclusiva responsabilidade dos seus autores e não traduzem necessariamente a opinião da ARP ou da Comissão Editorial.

The opinions published in this journal are those of the authors alone and do not necessarily translate the views or opinions of ARP or of its Editorial Board.

Contactos para o envio de colaborações
Addresses for sending collaborations
António João Cruz
ajcruz@ipt.pt

Francisca Figueira
Instituto dos Museus e da Conservação
Rua das Janelas Verdes, 37
1249-018 Lisboa

Apoio / Support

FCT Fundação para a Ciência e a Tecnologia
MINISTÉRIO DA CIÉNCIA E DO ENSINO SUPERIOR

Índice _ Contents

3

Editorial

Colour 2008, Bridging Science with Art

9

Chafarizes do Largo de São Mamede e de Alconchel, em Évora: anotações metodológicas à sua recuperação e a descoberta, conservação e restauro de pintura mural
"Largo de São Mamede" and "Rua de Alconchel" Fountains, in Évora: methodological notes on their recovery and the unveiling, conservation and restoration of mural painting

Inês Cardoso, Eduardo Miranda, Milene Gil, Isabel Ribeiro, Nuno Proença

19

Caiações a cores no Alentejo (parte 1): Identificação dos pigmentos e análise estratigráfica (em 2004-2006)
Colored limewash paintings in Alentejo (part 1): Pigments' identification and stratigraphic analysis (in 2004-2006)

M. Gil, A. I. Seruya, J. Aguilar, A. Candeias, J. C. Frade, S. Valadas, P. Alves, I. Ribeiro

Artigos e Intervenções I

Articles and Interventions

41

Interpreting chemistry and technology of lime binders and implementing it in the conservation field
Interpretação da química e da tecnologia de ligantes à base de cal e sua implementação no campo da conservação

Georgia Zacharopoulou

55

Capas pictóricas en el arte contemporáneo: estabilización de una obra de chocolate y metal
Pictorial layers in contemporary art: stabilization of an artwork made of chocolate and metal

Rosario Llamas, Ainara Zornoza, Carmen López

Notas | Notes

69

A conservação do patrimônio natural e cultural diante das mudanças climáticas
The conservation of the natural and cultural heritage ahead the climatic changes

Silvia Helena Zanirato

Conselho Editorial / Editorial Board

Ana CALVO

Professora Associada Convidada, Escola das Artes, Universidade Católica Portuguesa, Porto, Portugal

António CANDEIAS

Professor Auxiliar, Departamento de Química, Universidade de Évora, Portugal

Mark CLARKE

Academic Researcher, Universiteit van Amsterdam, Nederland

João COROADO

Professor Coordenador, Departamento de Arte, Conservação e Restauro, Instituto Politécnico de Tomar, Portugal

Christian DEGRIGNY

Conservation Scientist, Haute Ecole de Conservation-Restauration Arc, La Chaux-de-Fonds, Suisse

Ester FERREIRA

Head of the Analytical Research Laboratory of the Art Technology, Schweizerisches Institut für Kunsthistorische Wissenschaft, Zürich, Schweiz

M.ª José GONZÁLEZ LÓPEZ

Profesora Titular, Departamento de Pintura, Facultad de Bellas Artes, Universidad de Sevilla, España

René LARSEN

Rector of School of Conservation, The Royal Danish Academy of Fine Arts, Copenhagen; Chairman of ENCoRE, European Network for Conservation-Restoration Education, Denmark

Ana MARTINS

Associate Research Scientist, Conservation Department, Museum of Modern Art, New York, USA

Edson MOTTA

Professor, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Salvador MUÑOZ VIÑAS

Professor, Universidad Politécnica de Valencia, España

Mário Mendonça de OLIVEIRA

Professor, Universidade Federal da Bahia, Brasil

Vítor SERRÃO

Professor Catedrático, Instituto de História da Arte, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Portugal

Rosário VEIGA

Investigadora Principal com Habilitação para Coordenação Científica, Laboratório Nacional de Engenharia Civil, Lisboa, Portugal

Material adicional dos artigos está livremente disponível no site da revista

Additional material is freely available at the journal website

<http://revista.arp.org.pt/>

Normas de colaboração e instruções para os autores

<http://revista.arp.org.pt/pt/normas.html>

Author guidelines

<http://revista.arp.org.pt/en/normas.html>

Fotografia da capa

Cover photography

Rosario Llamas, Ainara Zornoza, Carmen López

A revista está indexada em

The journal is indexed in

>AATA - Art and Archaeology Technical Abstracts,
Getty Conservation Institute

>Chemical Abstracts, American Chemical Society

>BCIN - The Bibliographic Database of the
Conservation Information Network

A revista está referenciada em

The journal is referenced in

>Latindex - Sistema Regional de Información en
Línea para Revistas Científicas de América Latina,
el Caribe, España y Portugal